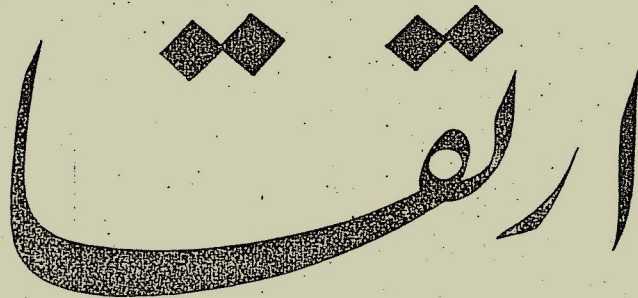


(ارتقا) نك ا تاسول و بطئره
ایچون بر سنه لك آونته سی ۳۲
غروشدر بوسته سولی مقبولدر .
صحافی نالجه رباب آچیشدر . عرانی قلم
ضوتان یاره بیلر . مرکزی باب عالی
حاده سده « معومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادیر و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافه و اکنجه لی فقراندن
ناحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیریت طاهر بکه مرا دعت اولتور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کیر نلری نشر اولتور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

سائل .

سکر اون یاشلرندە برنورس
باقکر ، محترز نظرلرله
قایسینده شوقولنه ک طور یور
اوقاجق ، کیرلی ، توزلی اللرله
قاپی یی برتلاش ایله اور یور ..
باباسز ، آنه سز .. فقیر ، بی کس
§

بوزواللی .. یتیم برسائل
ایسته یور برکوجوک دایلم اکک
فقط هیهات ، جواب رد آلدی
اونی آقشام طعای ایله ک
ایشته آیریلدی .. نا امید قالدی
هانکی وجدان اولور بکا قائل ؟
§

بوکوجوک یاور ییچق ده برکونلر
استراحت ایچنده .. غائله سز
یاشایورکن آنا قوجاغنده
ایله مش دهر آنی بوکون اوکسوز.
نه عیجدر ! شوخانه خلقتنده
یوقش انصاف و مروتدن اثر .
§

باقکر ، کیتدی .. باشقه برقاپی یه
شیمدی اورده تسأل ایله ک
فقط آرتق بوصوک برامیده
محو اولورسه تهی دونوب کیده ک
تاصباحدن بری دلیتمکده
ویرک ، لله ایچون شوساعی یه
§

ینه سس چیقمادی بوواجکدن
بوزواللی یتیم آج قاله جق
آقشامک حزنی هریره چوکدی
« بکا برلقه نان کیم آله جق ! »
دیه رک یاور ییچق بویون بوکدی
کسیدی امیدینی بومسکندن
§

بو قدر انتظار عقیبنده
قاپی یی آجیدیلر .. کوچوک برقر
اوزاتوب برکوجوک دایلم اکک
دیددی : « آنه بوق اوده .. بن یالکر
یوق ایکن اوده هیچ نان و نمک
بونو بولدیم .. قبول ایدک سزده .. »
§

بوعلو جنابی قیزجیزک
چوجو غک جوینی اونوتدیره رق
آکا برچوق تشکر ایتدیردی
اوکوجوک پارچه اککی آله رق
شن وشاطر مکانه کیتدی
اونودلار شوجالی قیزجیزک
قوسقه دن :
ملک نایه



چالیشق ! ..

تحصیل علومه چالیشان ، مرد غیوره :
مکشو قدر هر آن وزمان ، باب سعادت
سعی ایلملی ، کسب هنر ایتکه زرا :
هریرده ، جفا چکده ارباب بطاقت
وابسته ایکن ، هر برامل کسب کاله
انسان ، نه ایچون ایتلی ، ابراز عطالت ؟
بیوده یره ، وقتی صرف ایلیان آدم :

بی شبهه ، چکر مدت عمر نیجه سفالت
فرصت وار ایکن الده ، چالیشما سزه برانسان :
اکدار دهر دن ، بوله من جای سلامت
جاهل ! .. نه دیمک ! بوصفت انسانه یاقیشماز
جاهل قالان آدم ، کورر هریرده خجالت
سعی ایتماک : وقت شبا بنده فنونه
یک تیز آلیر اطرافنی ، امواج جهالت
بوعصر ترقیده اکر ، کسب علومه
سعی ایتزایسه برکشی ، واللهی ! حماقت
بوعصر دلاراده ، که انوار معارف
هرکوشه ده کو - ترمه ده ؛ بریشقه لطافت
تحصیل ایدلم ؟ هیده دعا ایله لم که :
بیکار یاشسون ، صاحب اورنک خلافت
بروسه ده : دارالمعلمین مأذونلرندن :

حافظ حسین شوکت



غروب و یاد ماضی !

- قداشم شوکت بکه -
مهپادر غروب شمس عالمتاب مغربده
سوزر ، کویانکاه حسرتیله جمله اشیایی ،
طبیعت برردای اصغر حزنه بورنمش ده
او حزنیه ایدر تشییع اومهر عالم آرای .
اسرکن باد غریبی قلبی مشحور کلال ایلر
اوشمس غاربک اک صوک دمنده آهیدر کویا
مرارتله کلیر وجدانه تودیع ملال ایلر ،
سماده ، برده رقتخیز برنک حزن پیدا ،
غروبی شمس تابانک هان بر آنه وابسته
لیالکده ظلامی چوکمه ده آهسته آهسته ،
درین برخدشه طویدم قلبی رقتله آغلاندی ؛
اوکچمش کونلرک تذکاریدر حسرتله آغلاندی .
اوطوردیم برکناره بی توان ، ملهوف وجوشانم
کوکل آزرده حسرت ، رشک آلود چشمانم
ظلال غم دوکلدی ساحه افکاره ماضیدن
کچن ایامی یادایتدم ، بوکونکی حاله کریانم ؛
- کونش مغربده برنک آلی اوچش ده صرار مشکن
یتاقده مختضر اولمهر وجدانم صرار مشدی .
جهان فقدان مهرندن حزنیه قرار مشکن
کوزمده ساحه مستقبل ارتق قرار مشدی ،
ملال آور ، حزن ، صوک برنکاه حسرت آلودی
بکامدهش مؤبد فراتی ایلدی ایما ؛
صارلدق ، موته حائل اولمغه عزیم ایلدک حیفا !
اوانده اوچدی سرعتله سایه روح بهبودی . -
انکچوندر اوکوندن ای غروب ، ای شعر غمپرور
سنی سیر ایلدکجه آغلام قلبم ده آه ایلر .

حلبی : بهال الدین

آثار مشوره

تدقیقات ادبیه

۲۶

« آتشیاره » یه دائر ...

بوکون استاد مرحومک زماننک ترقیات

ادبیه سنه نظرأ - قدرت فوق العاده شاعرا -
نه سنی انکار ایدنلره قارشى ایشته پارلاق
بر برهان : آتشیاره !
اک اول « توحید » بی اله آله لم ، « سهل
ممتنع » اطلاقه شایان ، مرأت ایمان اطلاقه
چسبان اولان بو اثر کزیده بی دقتله اوقویه لم ،
هریشده حس تصوفک افکار رقیقه حکیمانه
ایله ترین ایتدیکنی کورورز .

« الله که موجد جهاندر
یک درلو تقابدن عیاندیر »
مطلعنی بحق شرح ایتک ایچون - دیه
بیلیم که - « آتشیاره » قدر برکتاب یازمق
ایجاب ایدر .

وصف الوهیت ایچون :

« تعریفنه کیتماکدن اولی
تعریفه کلیری هیچ مولی
الله نه در ؟ دینجه غافل
الله دیوب خوش اولوردل »
یتلرندن ده شاعرانه ، ده حکیمانه ،
خصوصاً ده واضح برینه یه نادر تصادق
اولونور .

راستغراق صرفه ایچنده ، قدرت الهیه بی ،
حقیقه برمتصف اسلام شاعرینه یاقیشه جق
صورته ده ، سهل ممتنع طرزنده تصویردن
صوکره شعر بلیغنه شویتلرله حسن خاتمه
ویرمسی بو ذاهینک موفقیات شاعرانه سندن
عد اولونسه سزادر :

« عفو ایله خطا ایدرسه کاهی
برجذبلی شاعریک الهی
عشقکه سؤال دلنشین
رقصان ایدیور موحذینی
سندن بوفس ، دهنده سندن
شاعرده سنک ، سخن ده سندن »

برچوق اثرلر مزده « کوور حین » دیر ،
کچر ، برچوق کوور حین ایچون عاشقانه ،
شاعرانه زمینلر خویلا ایدرز ، برقاج سوسلو
کله لردن صوکره بو مخلوق لطیفی فراموش
ایتک ، اونک ایچون ذکرلی برائر براقامق
معناده مزدر . بناء علیه ، استادک « کبوتر » بی
اوقومالی ، بوراده کوستردیکی اقتدار ادبیانه بی
کوزمه لی : شاعر ، حزن ، حزن کبوتریله
مشغول اولویور ، اونک پروازی ،
سوزولیشنی سیر ایدیور ، رفرف پروبالی
استماع ایدیور ! صوکره کبوتره قارشى برخطاب
باشلار ، بوراده شاعریک بوتون رقت خیالی ،
بوتون صمیمیت روحیه سی ، ایکلر کبی ،
آغلار کبی کورونور ! .. بوزمان ، کبوترک
کردن بلندی رقتار موزونی توزلقلری ،
تویلری کوز اوکنه کلیر ! .. نازک قانادلرینی
توزلردن اسیرکر ! .. « هو هو » لرینک
مفتونی اولور ! .. صوکره منظوم سنه مؤلم
برفاسفه ایله خاتمه ویرر ! .. صورارم ، بونوع
آثار ایچنده :

« کل دانه یه قاچه ای کبوتر
حیرانکی صامه دام کستر
اولدک یته بفته پریده

بوندن نه چیقار آنور دیده
دانه سنی صید ایچون دکلدیر
کل کل ! بوبر آرزوی دلدیر
ارباب نظر سووب اوپرلر
پرلده سورومسون اوپرلر
هوهورلی آه یک درونی
عاشق بکنیر بو ارغونی «
کبی بدایع حسیه یه - شوقدر اشعار من
آراسنده - قاج کره تصادق اولونمشدر ؟ ..
بونو اکلامق ایسترم ! ..

برشعریک برلوحه تشکیک ایتسنی - کندی
اعتقاد و اعتقاد لرینه کوره - نوادر دن عدایدن
بعض ادبیات جدیده منتسبینی « شام غریبان » ده
شوقطعهری سویله ن برسیاح کوره جکلر :

« برطاغ اتکنده شویله طوردم
چکمشدی کناره شمسی کهسار
سودم اوکوزل یری اوطوردم
تشکیل ایدیوردی برچنزار
دوشمشدی شواحق جبالک
تا نصف قضایه دک ظلال
حالا اوجبالک ، اول ظلالک
پیش نظر مده در خیالی

ایلردی کندر کهن زراندود
پریر کورین ضیای موج
آهسته روشله ظل ممدود
بریانن آنی ایدردی تاراج »

ناصل ؟ بوندن یکریمی سنه اول ، هر درلو
شائبه تقلیدن عاری اولمق اوزره - براسلوب
یکانه داخندن - شویله برلوحه صحرایی ،
بویله بر غروب آتشیانی ارانه ایدن برشعر
او قودیکزیمی ؟ شیمدی بزه کوسترملک
ایسته دکلری برچوق شعر بوزوتولرینک ،
« شام غریبان » کبی عالی لوحه لرک قیریتیلرندن
عبارت اولمادیغنی کیم اثبات ایده بیلیر ؟ ..

هر منتسب ادبک ذهندنه منقوش بولونان
« قوزی » ، « فریاد » کبی بدایع ادبیه بی بوراده
قارئلرله تکرار علی التکرار کوسترملک
لازم کلز ، بونلر وقیله اک بویوک ادیبلر من
طرفندن معرض تقدیرده شرح و ایضاح
اولونمشدر .

« دره دن تپه دن » عنوانلی منظومه ده
ساکت برشتاتصویر اولونیور ، بهار کیدیور ،
یاپراقلر دوکولیور ، نباتادن نشانه کورلمیور ،
قار ، یاواش یاواش دوشیور ، سما ، برشکوفه زار
اولویور ، نظر شاعرده ، بونلرک هر دانه سی
برچیچکدن عبارت قالیور ، بوچیچکلر ،
بررمعجزه بی حاوی بولونیور ، بلبل آشیاننه
چکیلور ، بیتور ، بوغولیور ! .. کائنات ،
شاعریک قارشینسنده حزن حزن کولمسیور ! ..
شویتلری انظار تقدیره ارانه ایدیورم :

« قاردوشه ده ارضه پاره پاره
دوغمکده فلک شکوفه زاره
ه پارچه سی برکوزل چیچکدر
شاعرده چیچک اک ! تکرر
سیرایت بوشکوفه سماوی
برمعجزه بی دکلی حاوی ؟
بلبل ! نه چکیلدک آشیاننه
طبعکده توکندی می ترانه ؟ »

« سحابه » یی اوقویکنز ، سودانك سزه
اشار ایتدیکی کوز یاشاری آراسندن، بوتون
بذایع طبیعتک ایچنده سودیکی بر نشانه
آزارکن پوشیری اوقویکنز ، ای کنج قلیلر...
ای اضطرابات عاشقانه ایله ، دور شایده
سفید سر اولان کنجیلر...! بومظومه ،
سزهرعاشق شاعرک بولوطه خطابی کوستر،
وبولوطنه کوزل تصویر اولونمشدر ، اوراده کی
رنکرنه لطیف ارانه ایدلشدر ! قلب متحسر ،
بو اوچوب کیدن بولوطدن ، سووبده
کورمه دیکنی سؤال ایدر ، « بی اورایه
کوتور...! » دیر...!

شویتلری اوقویالم :

« ای ابر لطیف رنک سیار
بک شعله یی نمایشک وار
فحشکده سپهر ایچنده
دریای ضیای مهر ایچنده
ماهی کی خوش سیاحتک وار
طور ، طور ! نه ده جوق سیاحتک وار
کویا اویورورشم ، اویاندم
ناکاه سنی کورونجه صاندم
رنک رخ دلران شو آنده
اوچشده بریکش آسمانده
زدن کلیورسین ؟ آه بویله
کوردکی اودلستانی ؟ سویله »

بو حیقلر لمساعد اولایدی « تصویر جانان » یی
عیناً نقل ایدردم . اجتناسات رقیقه نك
معلمده کوستردیکی انبساط شاعرانه یی بردها
کورمش اولوردیکز ، صوکره ، حافظه کزده
منقوش اولدیغنه اعتماد ایتدیکم بویتلری تکرار
ایدردیکز :

« ای لوحه یار نوحه بخشا
بک کرده ایلمه تماشا
طویمز سکا چشم کریمه معتاد
اندیقه اولور و دادی مزدا
حیران نفاستکدر الواح
نریان لطافتکدر ارواح
نازک کولشک نه روحپور
کریک سوزوشک نه رقت آور
سن قالدک الیمده یار کیتدی
یتیم صابیلان امید یتیدی
نظم ادبی بیلیر سرشکم
دامانکه سر بیلیر سرشکم
ایته نه اولور شو ناامیدی
مکان سیاهک شهید ؟ »

کورویورمیسکنز ، اوقویورمیسکنز ؟
« آتشاره » دن بر نمونه کوستریورم .
بوقدر سهولت بیان ، بوقدر رقت حس
ایله انکیمنز یازمه یلورز ؟ .. بز استاد محترمک
تدریسات معلمانه سندن مستفید اولدیغمنزدن
دولای دائماً مجبور شکارز...! یاسزلر ، ای
ادیات اسلامیه و عثمانیه بیکانه قالدیغکنز
حاله موسهلردن ، قویلهردن بحث ایدن
یکی بکلر...! شورایه قدر ارانه ایتدیکم
بدایندن بر پارچه سنی اولسون تنظیر ایتک
اقدارنده میسکنز ؟ انصاف یا هو...!

محمد جلال

الواح حیات بشردن

بر رفیق ایله بک اوغلنه متوجهاً یوله
دوزولمشیدک . اورته لقه اولرینه کیتمکه
کیکدرک مستعجلانه آدیملر ایله قطع مسافاته
چالیشان بر ایکی کشتی ، شوراده بوراده
برقاج خانه بردوش ، زمان زمان دستورلریله
کوره یوب کچن عربهر ، کلاب محلاتک
اوزاقدن اوزاغنه عکس انداز اولانعو-
عوهلری نظر و صحاخ لایقیدانه اوکنده
سوزولوب کیدیور ایدی . اویله در . بریده
دیمش اولدیغ وجهله ، بویله ایجاب وظیفه
البر یازمقدن ، فکر مشغول اولمقدن
یورلدیغنه اطرافه توجیه اولنان نگاه دقت
برشی کورمیور ایش کی هوایانه کزینیر ،
ینه اویله بر قیدسزلقله بر نقطه یه تعلق ایدر
قالیر . طوغریدر : بتون حرکاتک محصلی
بین ، ترجه سی عقل اولدینی کی ، کوزده
برشی کوره بیلیمک ایچون عقلک حال فعلا-
لینده بولنمسی لازم . دقت ایدنلر فرقنده
اولمشلردرکه فکر و ذهن مشغول اولدینی ،
طورغون بولندینی زمانلر انسان کوردیکی
برشیک ماهیتندن خبردار اوله میور ؛ کوریور ،
باقیور ، فقط شی اکلامیور . کویا « باقار
کور... »

ایشته شو حالات مادیه و معنویه یه ولو
قسماً معروض اولدیغ حلاله کوری یه طوغرو
دوام ایتدک ، متالکری ویره رک برقاج آدیم
کچنجه شهر ایچینک حار ، بوغوجی هوا سنه
قارش حقیف و سرین بر نسیمک ناصیه مزی
اوقشادیغنی حس ایتدک ، بوزره برید مشفقک
لمس نواز شکارانه سی کی کلدی ، پارمقلقلره
طیانه رق بر جریان دائمی ایچنده بولنان شو
هوای صافدن استفاده یه ، شو یله براز
استراحته قویولوق .

خصوصیله محتاج استراحت اولوب ده
براز ساکن قالان افکار دائماً تفکراته ، دائماً
اعمال فکره و اکثریتله اعمال خیالاته ،
هویدا و نا هویدا خاطرات تجسیمنه میالدر .
قارشیلرده ، ایوب اوستلرنده ، دامن
افقده ایچمه زماندن بری غروب ایتش اولان کولشک
بولوطلری باقیررنکنده عرض ایلین صوک
شعاعاتی سحیلیوردی ؛ بر طرفده سیاهلق ،
بر طرفده قرمز یلق نظر حکمت اوکنه
دهشتلی بر تضاد سورپوردی ؛ صکره ساحل
بوینجه بر بی روح یارلایان قنار ضیالری ،
بونلرک تهییج سینلر کی یواش یواش یوکسلوب
آچالان خلیج دکزی اوزرنده تشکیل
ایتدکری اشکال عدیده نظرر باکورو-
نیوری ؛ هر نقطه اوزرنده بر موضوع تفکر
بولان فکر سلسله تفکراتیله برابر نظری
تعقیب ایدرک کوری اوزرنده قدر کلمشیدی ؛
بوراده براز دهها چوقچه اویالاندی : علمده

ابنای بشر کیجه و کوندوز محکوم غیرت
ومساعی بر طاقم مخلوقات . ذاتاً غیرت ومساعی
نامیله یاد اولنان او خصیصه حیاتدن کیم وارسته
قاله بیلیر ؛ انسانیت فعالیت حیاتیله
قائمدر ؛ حیات بشر فکر و محاکمه دن ،
فکر متیندن ، محاکمه مصیبه دن عبارتدر .
اوت انسانلرک متقابلاً چالیشمه لریله درکه
بومبانی و مداین ، بو آثار مدنیه ، بومصنوعات
صناعیه میدان کله بیلیمشدر . (همه الرجال
نقلع الحیال) سوزی تقدیر طوغریدر .
انسانلر ، شو کوچک مخلوقلر هر ذرلو قوای
طبیعییه غلبه استعدادیله ، استعداد طبیعیسیله
یرادلمشدر . ایدی بشرک یاردیمله دکلمیدرکه
بالطبع زمانزه نسبت بر حال وحشتنده
بولندقلری مجزوم ، قطعاً معلوم اولان
مصریلر بر قوم دریاسی ایچنده اهرام نامیله
بنام اوطاغلری وجوده کتیرمشلردر ؛ ینه
اویله بر قوت حیات بخشا نتیجه خیریه سی
دکلیدرکه وسائط نقلیه لری زمانزه نسبت
هیچ اولان اقوام قدیمه سلطان احمد میدانده
مشهود نظر دقت اولان اویکیاره طاشلری
دیکمشلردر ؛ ینه اویله بر قوتک بخش ایتدیکی
همت موانع بر اندازانه محصول ، محصول پاک
وذی کالی دکلمیدرکه افراد بشر قاره لری
یارارق دکلری یکدیگر یه سربط ایتش ، و بوسیله
ایله مشکلات عظیمه سی جابا اوله رق-آیلرجه
زمانده قطع ایدیله مین مسافات عظیمه یی
خیلیدن خیلیه تنزیل ایتشدر ؛ حاصلی
بدیهیات فکریه دندر : کال مدنیت ، کال
سعادت انسانیت ال بر لیکله چالیشمقدن ،
تشریک فکر وقوت ایلیمکدن ایلری کلشدر .
ایشته شو کوری دخی اوقیل مساعیدن ،
یعنی افرادک یکدیگرینه مزج ایدش مسا-
عیسندن تولد ایتشدر . دکل بویله برزاده
جسیمک ، حتی بر قایقک بینه تک بر آدمک
محصول مساعیسی اوله رق میدان چیمه سی
احتمالی وارمیدر ؛ بر قایق کراسته دن ،
دمیردن ، زینت و بویادن پایله بیلیر . فقط
شوموادک حصولی نه قدر کیشنک مساعیسنه
توقف ایدر و یا خود ایدیور ؛ دیمک که
حقیقت مسلمه : حیات بشر معاونات
ومساعی متقابله دیرکری اوزرنه موضوع
برکوشک . اودیرکری قالدیریکنز ؛ کوشک
عدم آباءه طوغری یو ارلاندیغنی کورمکده
کیکیمیه جکسکنز

اقتشامدن بری دالان داله قونان طائر
فکر و خیالم شووایدن تبدیل طیران ایتدی ؛
بر مهمیت ایچنده شاشیر کی اولدم ، هر زمان
بی حیرتلر ایچنده بر اقان بر نقطه اوزرنه
توجیه جریان ایتش ایش : حیات بشر !
ینه حیات بشرها ؛ اوت ینه اویله . فقط
بودفعه بشقه بر نقطه نظر دن . ملومدرکه

افکار حکمتک بزه بخش ایتدیکی قواعدی
سوق حرکات بشریه یه تطبیق ایتک ممکن
اولسه ایسی انسانیت شیمدی بر کلزار
سعادت ، برکاشانه سلامت ایچنده ابدیاً
مسعود و فرحناک دمکذار اولور ، کیدردی .
حالبوکه احتراصات بشریه ، اختلافات فکریه ،
تنوع منافع ، کثرت آمال ، کیفیت تحسس...
کی نیجه حالات مختلفه زاده افکار حکمت
اولان قواعد کلیه نك ابنای نوعمزاره سنده
تطبیقی محالاتدن معدود بر ایشدر . تابدايت
ظهور بشریتدن شوآنه دک ید بشر ایله
جهان ایچنده میدان کتیریلن هرج و مرج ،
تحولات هپ او اختلافات آمال و منافعدن ،
اختلافات افکار و عقولدن ایلری کلشدر .
او کوردیککنز شععه لی آثار مدنیه ؛
او ایشیتدیککنز آثار فکریه ، او قوددیغکنز
حیرتس اذهان معمولات فیه و صناعیه ظن
ایتمکرنه ابنای بشری بردوره تکمله سوق
ایتمش ، بر نقطه کال ایصال ایتشدر . خیر
بشریتک پیر اولسی ایچون بشقه نقاط ، نقاط
مهمه لازمدر .

انسانیتی حیاته تشبیه ایدنلر دور
ابتدائیدن قورتلدیغیزی سویلمکله برخطای
عظیم ارتکاب ایتمکده درلر .

بنم فکرجه انسانیت مبدأ ظهور ندرنبری
فکر وحسیات نامه دیندیکی قدر - بر تحول
عظیم و کلی یه مظهر اوله مامشدر . وشدله
مغلوب احتراصات ، محکوم آمال ، اسپر
حسیات اولدقجه مظهر اوله بیله جکنه دائر
بیان فکریه تردد ضروریدر شو ، معبر دنیا
مثال اوزرندن اوقدر خلق کچمش ، والحاله
هذه کچمکده بولنشدر . عجبا اومارین
وعابرین ایچنده افکار وحسیاتی سیان قاج کشتی
وار ایدی ؟ تردسیر : هیچ بردانه ! دنیاده
فکر وحسی ، حرص واملی بر برینه بکزر
آدم اوله ماز ، یوقدر ، طبیعت عقل دنیان
خاصه یی دائماً متخالف اوله رق وجوده
کتیریور . کرک حال شخصی ، و کرک حال محیط
عقل و محاکمه اوزرنده تأثیر کلی اجرا
ایدیور . صکره کرک حالک ، کرک محیطک
افراد کوره بشقه بشقه شکلدرده منظور
اولسی بدیهیاتدن . او حلاله من کل الوجود
هم فکر وهم حال آدم بولوق محالدر .
طوغری دکلمی دیدیکم ای معبر فنا مثال ؛
فنا مثالسک . چونکه مبدأ حیاتدن مبدأ ماته
قدر کچن زمان ایله ، سنک بر باشکدن
دیگر باشک قدر اولان مسافه اره سنده
نه فرق وار ؟ مادامکه محدود ؛ هپسی سیان .
محدودیت انلری مساواته سوق ایتشدر .
فکر بیوک شیلری ادراک واحاطه ده اکثریتله
اظهار عجز ایده کلشدر . انسانلر ماهیت
حیاتی اکلامق ایچون سنی مثال اتخاذ ایدیور -